This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

EUGÈNE ROSTAND

1342-14

RUTH

D'APRÈS LA BIBLE

Poème d'Oratorio

1872

EUGÈNE ROSTAND

RUTH

D'APRÈS LA BIBLE

Poème d'Oratorio

1872

IMP. DU JOURNAL DE MARSEILLE (EX-IMP. JULES BARILE).

PQ 2635
R6 813 R8

EUGÈNE ROSTAND

RUTH

D'APRÈS LA BIBLE

Poème d'Oratorio

BOOZ ;

RUTH ;

NOÉMI ;

ABIÉZER, JOEL, } Chefs des moissonneurs ;

Moissonneurs ;

Glaneuses ;

Dans les champs de Booz, à Bethléem

M 733875

LE MATIN

I

INVOCATION

O vieux génie Hébreu, toujours jeune et puissant
Malgré tes six mille ans, mâle esprit de la Bible,
Esprit sublime et doux, souriant et terrible,
Dans ce monde vieilli pour une heure descend.

Évoque sous nos yeux de Ruth la pure idylle.
Rends à nos cœurs usés la force de goûter
Cette candeur, que seul tu peux ressusciter,
Cette simple grandeur, cette grâce tranquille.

Dans ce coin d'Orient lumineux, embaumé,
Qu'Israël — la tribu de Dieu choisie — habite,
Fais passer devant nous la brune Moabite,
Telle qu'elle apparut au vieux Booz charmé.

II

ABIÉZER, MOISSONNEURS

ABIÉZER

Allons, bruns moissonneurs, le maître nous appelle.
Le temps est passé du repos ;
D'une vaillante main, javelle par javelle,
Jonchez-moi hardiment de la moisson nouvelle
Le champ et l'aire de Booz.

LES MOISSONNEURS

Au travail, au travail, fils des terres fécondes !
Enfonçons-nous dans les grands blés.
Qu'ils sont beaux, frissonnant au loin par molles ondes,
Balançant au soleil les lourdes têtes blondes
De leurs épis mûrs et gonflés !

III

GLANEUSES.

Venez, mes sœurs, venez glaner.
Des trésors de ses champs Booz n'est point avare.
Les moissonneurs vont moissonner :
Là-bas, leur bande en chantant se sépare.

Les blés qu'on doit demain vanner
Tombent, drus et pesants, au tranchant des faucilles.
Venez, mes sœurs, venez glaner :
Que d'épis aujourd'hui Dieu garde aux pauvres filles !

IV

NOÉMI, RUTH

NOÉMI

Ma fille, vous m'avez suivie et consolée
Assez longtemps. Voici Bethlém que je revoi.
Votre sœur, veuve aussi, comme vous isolée,
Mon autre fille Orpha vers son peuple est allée :
Faites comme elle. Quittez-moi.

RUTH

Moi, vous quitter jamais? L'avez-vous cru, ma mère,
Que j'oublirais ainsi les doux liens passés,
Que je vous laisserais errer seule sur terre,
Sans soutien pour vos pas chancelants et lassés?

NOÉMI

Enfant, la vie aura pour vous encor des fêtes
Et des amours : à peine êtes-vous sur le seuil.
La beauté, la jeunesse en fleur ne sont pas faites
Pour se flétrir auprès de la vieillesse en deuil.

RUTH

Non, laissez-moi rester, ô ma mère chérie;
Ruth la veuve ici-bas, hormis vous, n'a plus rien.
Où vous demeurerez, là sera ma patrie,
Et votre Dieu sera le mien.

NOÉMI

Qu'il en soit donc ainsi, Ruth, car vous êtes bonne.
Or, écoutez ce que m'inspire le Seigneur:
Allez, seule, glaner là-bas où l'on moissonne,
Et si Booz survient, le maître, et qu'il s'étonne,
Parlez-lui selon votre cœur.

MIDI

V

PROLOGUE

Lorsque après de longs deuils et d'amères épreuves
Noémi dans Bethlém a voulu revenir,
Dieu, qui tient enfermé dans ses mains l'avenir,
Sur les champs de Booz a conduit les deux veuves.

Ainsi tu quittes tout, ô Ruth, amour, printemps,
Pour suivre jusqu'au bout la pauvre vieille femme?
Béni soit ton courage, ô doux cœur, ô chère âme!
Va donc où Noémi t'envoie, où Dieu t'attend.

Midi verse déjà ses flammes. Depuis l'aube,
Ruth marche sur les pas des moissonneurs courbés,
Ramassant les épis dans le sillon tombés,
Et portant son fardeau dans un pan de sa robe.

VI

ABIÉZER, MOISSONNEURS, *puis* BOOZ

ABIÉZER

Voici le maître : allons, mes compagnons, courage.
Il vient juger lui-même vos efforts.

LES MOISSONNEURS

Qu'il vienne ! nous pouvons lui montrer notre ouvrage :
Rien ne lasse nos bras, nos bras souples et forts.

BOOZ

Salut, fils d'Israël, mes serviteurs fidèles.

LES MOISSONNEURS

Booz, que le Très-Haut te couvre de ses ailes !

BOOZ

Abiézer, que fait, dans les sillons,
Là-bas, cette inconnue, à l'air doux, en haillons ?

ABIÉZER

Elle va sur nos pas, et recueille, attentive,
Les épis échappés à notre main hâtive.

BOOZ

Qu'elle erre et glane, enfants, en toute liberté !
Et pour mieux respecter sa chaste pauvreté,
Laissez, comme au hasard, tomber de la faucille
Des épis plus nombreux.— Connaît-on sa famille,
Son pays ?

ABIÉZER

C'est, dit-on, de Noémi la bru.
Elle la suit partout, comme eût fait une fille.
C'est une Moabite. Elle se nomme Ruth.

BOOZ

Qu'on l'appelle.

VII

LES MÊMES, RUTH

BOOZ

Approchez sans crainte, et confiante.

RUTH

O ciel! d'où me vient ce bonheur,
Et cela se peut-il, que l'indigne servante
Ait trouvé grâce aux yeux de son seigneur ?

BOOZ

Ma fille, je connais votre bonté pieuse.
On m'a dit qu'ici-bas Noémi n'a que vous ;
Je sais que dans sa voie amère et douloureuse
Elle marche, appuyée à ce cœur fort et doux.
Soyez bénie, enfant vaillante et généreuse,
Soyez bénie, au nom de Celui qui voit tout.
Vous ne sortirez pas de mon champ, de mon aire :
Suivez ceux-ci, qui vont de nouveau moissonner.
Au milieu d'eux buvez, mangez. A votre mère
Portez autant d'épis que vous pourrez glaner !

VIII

RUTH, *seule*

Ils s'éloignent... Allons, au travail, la glaneuse !

Songeuse

Sa bénédiction m'a fait l'âme joyeuse...

Elle glane

Tombez, tombez, épis, des mains du moissonneur ;
Vous êtes mon butin... Oh ! ce soir, quel bonheur,
Rapporter trois boisseaux pleins d'orges à ma mère,
Et combien de sa bru Noémi sera fière !

Elle glane

Tombez, tombez, épis...

Songeuse

Quel cœur compatissant !
Lui, l'opulent Booz, lui, Booz le puissant,
Il n'a point méprisé la pauvre et faible femme
Qui venait le front bas et la douleur dans l'âme,
Il n'a point repoussé de l'aire et du sillon
L'étrangère aux pieds nus, veuve de Mahalon...

Elle glane

Tombez, tombez, épis...

Avec transport

Ah ! ciel ! ma robe est pleine.
Quelle joie ! ah ! j'oublie en un instant ma peine.

Joyeusement

Merci, Booz !

Avec enthousiasme

Heureux le riche doux et bon !
Que le Dieu de Juda, dur aux riches avides,
Du généreux Booz centuple la moisson,
Ecarte de son champ les orages arides,
Et fasse du bonheur l'hôte de sa maison !

LE SOIR

IX

PROLOGUE

Le soleil va s'éteindre à l'horizon. Les blés,
Si hardis ce matin sur leurs tiges superbes,
Abattus maintenant, liés en hautes gerbes,
Dorment jusqu'à demain dans l'aire rassemblés.

Tout le jour, la glaneuse a glané, prompte et leste,
Songeant qu'un peu de joie attend sa Noémi ;
Puis revoyant Booz, ce doux visage ami,
Ce front où la Bonté met un rayon céleste.

Et dans son cœur troublé, palpitant, radieux,
L'inspiration sainte obscurément est née...
Allons, Ruth ! Par la main invisible menée,
Va, marche, élue et prête aux grands desseins de Dieu !

X

JOEL, LES MOISSONNEURS, BOOZ.

JOEL

L'ombre du soir nous effleure.
Moissonneurs, vous êtes las.
Allez dormir, il est l'heure,
Dans les gerbes de là-bas.

LES MOISSONNEURS

Là-bas attendent nos femmes,
Car le labeur est fini.
Sur nos fronts et dans nos âmes
Descends, ô repos béni !

JOEL

La nuit tombe, claire et sombre,
Tombe du ciel étoilé :
Voici Booz, qui dans l'ombre
S'étend sur un lit de blé.

Exeunt

XI

RUTH, BOOZ *endormi*

RUTH

Quel repos !... Mon cœur bat... La nuit est descendue.
Tout se tait... non... qu'entends-je ?

MOISSONNEURS *s'éloignant.*

Allons dormir, il est l'heure,
Dans les gerbes de là-bas.

RUTH

Allons, c'est la chanson
De quelques moissonneurs rentrant de la moisson.
Avançons...

Elle aperçoit Booz endormi

Ah ! Booz !

S'arrêtant

M'aurait-il entendue ?

Elle s'approche lentement, et vient se coucher à ses pieds.

O Booz, doux vieillard, digne du nom de Juste,
Qui prends pitié des cœurs accablés et tremblants,
Dors serein, sous le ciel, dans une paix auguste,
Couronné de tes cheveux blancs.

A tes pieds, comme une humble esclave, je me couche.
Je veux y garder ton sommeil,
Et prier l'Eternel, et veiller sur ta couche,
Jusqu'à demain, jusqu'au réveil.

BOOZ

Quelle est donc cette voix harmonieuse et tendre,
Ce murmure qu'auprès de moi je viens d'entendre?
Du souffle de quelque ange ai-je été caressé,
Ou d'un rêve trompeur, charmant, suis-je bercé?
Mais non. Qui donc est là?

RUTH

C'est Ruth votre servante,
O mon seigneur! Pardon, j'embrasse vos genoux.

BOOZ

Que faisiez-vous?

RUTH

Le cœur de Ruth reconnaissante
Remerciait le Ciel; ses yeux veillaient sur vous.

BOOZ

Ainsi dans mon sommeil une pensée amie
Me suivait? Comment donc l'ai-je pu mériter?

RUTH

A la veuve, à l'enfant Moabite, ennemie,
N'offris-tu pas hier tes gerbes sans compter ?

BOOZ

Mais qui donc cette nuit, sous l'étoile et la nue,
T'inspira d'apporter ton sourire au vieillard ?

RUTH

Dieu l'a dit à ma mère. — Et moi, je suis venue.

BOOZ

Oui, Dieu cache sa main où l'on croit le hasard.
Qui sait à quel destin de splendeur glorieuse
Il veut par cette enfant — ô loi mystérieuse ! —
Que son peuple Israël un jour soit élevé ?..
Es-tu donc seule, ô Ruth, seule ici-bas, ma fille ?

RUTH

Seule, avec Noémi.—J'avais une famille,
Des enfants, un époux : Dieu m'a tout enlevé.

BOOZ

Ruth, que Dieu te bénisse ! A Noémi ta mère
Tu fus douce, et pour moi, Booz, vieillard austère,
Voilà que tu l'es plus, s'il est possible, encor.
Eh bien ! puisqu'il en est ainsi ; que, jeune et belle,
Deux fois aux cheveux blancs tu fus bonne et fidèle,
Sois mon épouse, ô Ruth, jusqu'au jour de la mort.

XII

LES MÊMES. — MOISSONNEURS

LES MOISSONNEURS

Maître, qu'arrive-t-il ? Nous dormions dans la plaine,
Un ange nous est apparu.
« Vers Booz, a-t-il dit, allez. » Sans perdre haleine,
Jusqu'ici nous avons couru.

BOOZ

Voici Ruth. Par sa mère elle fut éprouvée :
Cœur aimant et pieux Noémi l'a trouvée.
Puis, cette nuit, Booz à son tour l'éprouva,
Et comme Noémi le vieillard la trouva.
C'est pourquoi devant tous, la joie au fond de l'âme,
Veuve, j'ai résolu de la prendre pour femme.

LES MOISSONNEURS

Nous en sommes témoins. — Qu'elle entre sous le toit
De l'époux ! Que son sein soit fécond ! Qu'elle soit
Ce que furent Rachel et Lia ses aînées,
Et de vertus sans nombre embaume tes années !
Pour la terre et le ciel, sans fin, soyez unis,
Par le Dieu d'Israël et de Jacob bénis !

14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BOR
LOAN DEPT.
RENEWALS ONLY—TEL. NO. 642-3405
This book is due on the last date stamped be
on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate r

MAR 12 1970
RECEIVED
MAR 26'70 -5 PM
DEC 13 1975
REC. CIR. JUN 20 '75

LD21A—60m-6,'69
(J9096s10)476—A-32
General Libr
University of Ca
Berkeley